



## HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 6 Tachwedd 2013  
Tabled on 6 November 2013

*Bil Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru)*  
*Social Services and Well-being (Wales) Bill*

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

**Elin Jones**

**494**

Section 76, page 51, after line 32, insert—

‘( ) for securing that a child is placed with a foster parent whose first language is the same as the language of choice of the child particularly where the child’s language of choice is Welsh.’

Adran 76, tudalen 51, ar ôl llinell 32, mewnosoder—

‘( ) i sicrhau bod plentyn yn cael ei leoli gyda rhiant maeth sydd â’r un iaith gyntaf â dewis iaith y plentyn, yn enwedig os mai Cymraeg yw dewis iaith y plentyn.’

**Kirsty Williams**

**495**

Section 104, page 71, line 12, leave out subsection (1) and insert—

‘(1) “Adults at risk” are adults who—

- (a) are unable to safeguard their own well-being, property, rights or other interests,
- (b) are at risk of abuse or neglect, and
- (c) as a result, are in need of care and support.’

Adran 104, tudalen 71, llinell 13, hepgorer is-adran (1) a mewnosoder –

- ‘(1) Mae “oedolion sy’n wynebu risg” yn oedolion –
- (a) nad ydynt yn gallu diogelu eu llesiant, eu heiddo, eu hawliau neu eu diddordebau eraill eu hunain,
  - (b) sy’n wynebu’r risg o gael eu cam-drin neu eu hesgeuluso, ac
  - (c) sydd, o ganlyniad, ag anghenion gofal a chymorth.’.

**Lindsay Whittle**

**496**

Section 104, page 71, after line 24, insert –

- ‘(4) The Welsh Ministers may issue guidance about (among other things) examples and indicators of neglect.
- (5) A local authority must have regard to any guidance given under subsection (4).’.

Adran 104, tudalen 71, ar ôl llinell 26, mewnosoder –

- ‘(4) Caiff Gweinidogion Cymru ddyroddi canllawiau ynghylch (ymysg pethau eraill) enghreifftiau o esgeulustod a dangosyddion esgeulustod.
- (5) Rhaid i awdurdod lleol roi sylw i unrhyw ganllawiau a roddir o dan is-adran (4).’.

**Lindsay Whittle**

**497**

Section 108, page 73, after line 29, insert –

- ‘(4) The Welsh Ministers may issue guidance about (among other things) examples and indicators of neglect.
- (5) A local authority must have regard to any guidance given under subsection (4).’.

Adran 108, tudalen 73, ar ôl llinell 31, mewnosoder –

- ‘(4) Caiff Gweinidogion Cymru ddyroddi canllawiau ynghylch (ymysg pethau eraill) enghreifftiau o esgeulustod a dangosyddion esgeulustod.
- (5) Rhaid i awdurdod lleol roi sylw i unrhyw ganllawiau a roddir o dan is-adran (4).’.

**Lindsay Whittle**

**498**

Section 166, page 108, after line 22, insert –

“neglect” (“*esgeulustod*”) in relation to a person means the failure to meet a person’s basic physical, emotional, social or psychological needs likely to result in the serious impairment of their health, well-being or development;’.

Adran 166, tudalen 108, ar ôl llinell 9, mewnosoder –

‘ystyr “*esgeulustod*” (“*neglect*”) mewn perthynas â pherson yw methiant i ddiwallu anghenion corfforol, emosiynol, cymdeithasol neu seicolegol sylfaenol person, sy’n debygol o arwain at amharu’n ddifrifol ar ei iechyd, llesiant neu ddatblygiad;’.

**Kirsty Williams**

**499**

Section 19, page 17, line 7, leave out subsection (4) and insert –

- ‘() The eligibility criteria are met where one or more of the following circumstances apply –
- (a) there is, or will be, an inability to carry out several personal care or domestic routines,
  - (b) the individual is, or will be, unable to maintain control over several aspects of their day-to-day life,
  - (c) involvement in several aspects of work, education, training or recreation cannot or will not be sustained,
  - (d) several domestic, family and personal relationships cannot or will not be sustained,
  - (e) there is abuse or neglect or risk of abuse or neglect.
- () In the case of a child the eligibility criteria are met where subsection (*first subsection to be inserted by amendment 499*) applies or there is harm or risk of harm.’

Adran 19, tudalen 17, llinell 7, hepgorer is-adran (4) a mewnosoder –

- ‘() Bodlonir y meini prawf cymhwysra pan fydd un neu ragor o’r amgylchiadau a ganlyn yn gymwys –
- (a) bod, neu bydd, analluedd i ymgymryd â sawl tasg arferol o ran gofal personol neu ddomestig,
  - (b) nad yw’r unigolyn, neu na fydd yr unigolyn, yn gallu cynnal rheolaeth dros sawl agwedd ar ei fywyd pob dydd,
  - (c) na ellir cynnal sawl agwedd ar waith, addysg, hyfforddiant neu weithgareddau hamdden neu na fydd yr agweddau hynny yn cael eu cynnal,
  - (d) na ellir cynnal sawl perthynas ddomestig, deuluol neu bersonol neu na fydd y perthnasoedd hynny yn cael eu cynnal,
  - (e) bod camdriniaeth neu esgeulustod neu risg o gamdriniaeth neu esgeulustod.
- () Yn achos plentyn, bodlonir y meini prawf cymhwysytra pan fydd is-adran (*yr is-adran cyntaf sy’n cael ei fewnosod gan welliant 499*) yn gymwys neu pan fydd niwed neu risg o niwed.’